

# **Badische Landesbibliothek Karlsruhe**

**Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe**

## **Journal officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne. 1945-1949 1948**

139/140 (20.2.1948) (20.2./24.2.1948)



# JOURNAL OFFICIEL

DU COMMANDEMENT EN CHEF FRANÇAIS EN ALLEMAGNE  
GOUVERNEMENT MILITAIRE DE LA ZONE FRANÇAISE D'OCCUPATION

*Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland*

Ordonnances, Arrêtés et Règlements. Décisions réglementaires  
Décisions, Circulaires, Avis, Communications, Informations,  
Annonces légales

Verordnungen, Verfügungen, Beschlüsse, Ausführungsbestimmungen  
Anordnungen, Runderlasse, Benachrichtigungen, Mitteilungen,  
Amtliche Bekanntmachungen

Le texte français seul fait foi, la traduction n'ayant qu'un caractère d'information,  
Allein der französische Text ist amtlich, die deutsche Übersetzung gilt nur als Information.

Direction, Rédaction, Administration

Leitung, Redaktion, Verwaltung

Journal Officiel, 65 Lichtentaler Straße, Baden-Baden

Abonnements: Un an, 40 Marks / Sarre: 800 frs.  
Annonces légales: 90 pfg la ligne / Sarre: 18 frs.

Abonnement: Ein Jahr: 40 M. / Saarland: 800 Frk.  
Amtliche Bekanntmachungen die Zeile 90 Pfg. / Saarland: 18 Frk.

Pour toute réclamation joindre la dernière bande reçue

Jeder Reklamation ist das letzte Streifenband beizufügen

## SOMMAIRE

	Pages
Ordonnances, Arrêtés et Décisions du Commandement en Chef Français en Allemagne.	
Ordonnance No 149 en date du 19 Février 1948 instituant un comité consultatif du Cercle de Lindau . . . . .	1407
Arrêté No. 46 du Commandant en Chef en date du 31 Janvier 1948 modifiant l'Arrêté No 40 de l'Administrateur Général . . . . .	1409
Décision T 10 du Directeur de la Production Industrielle en date du 30 Janvier 1948 portant réglementation du rationnement en matière de consommation électrique modifiant la Décision T 5 . . . . .	1410
Avis . . . . .	1412
Nos Publications . . . . .	1412
Annonces Légales . . . . .	85

## INHALT

	Seite
Verordnungen, Verfügungen und Anordnungen des Commandement en Chef Français en Allemagne.	
VERORDNUNG Nr. 149 vom 19. Februar 1948 über die Bildung eines beratenden Ausschusses für den Kreis Lindau . . . . .	1407
VERFUGUNG Nr. 46 des Commandant en Chef vom 31. Januar 1948 über Abänderung der Verfügung Nr 40 des Administrateur Général . . . . .	1409
ANORDNUNG T 10 des Directeur de la Production Industrielle vom 30. Januar, 1948 über die Regelung der Rationierung von Elektrizitätsverbrauch, unter Abänderung der Anordnung T 5 . . . . .	1410
DRUCKFEHLERBERICHTIGUNG, Anordnung Nr. 48 . . . . .	1411
MITTEILUNG . . . . .	1412
UNSERE VERÖFFENTLICHUNGEN . . . . .	1412
AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN . . . . .	85

## ORDONNANCES DU COMMANDANT EN CHEF

### ORDONNANCE No 149

instituant un Comité Consultatif du Cercle de LINDAU.

Le Commandant en Chef Français en Allemagne,  
Vu le Décret du 15 Juin 1945, portant création d'un Commandement en Chef Français en Allemagne, modifié par celui du 18 Octobre 1945,  
Vu l'ordonnance No 1 du 28 Juillet 1945, maintenant en vigueur les Ordonnances et Règlements promulgués par ou sous l'autorité du Commandement Suprême Interallié,

## VERORDNUNGEN

### VERORDNUNG Nr. 149

über die Bildung eines beratenden Ausschusses für den Kreis Lindau.

Der Commandant en Chef Français en Allemagne, erläßt unter Bezugnahme auf  
das Dekret vom 15. Juni 1945 über die Errichtung eines Commandement en Chef Français en Allemagne, abgeändert durch das Dekret vom 18. Oktober 1945,



Vu l'Ordonnance No 49 en date du 5 Août 1946, ayant pour objet d'assurer le secret, la liberté, la régularité et la sincérité du vote pour les élections allemandes en Zone Française d'Occupation,

Vu l'Ordonnance No 53 en date du 5 Août 1946 sur les élections municipales dans le Wurtemberg, le Hohenzollern et le Cercle de Lindau,

Vu l'Ordonnance No 61 en date du 2 Septembre 1946 sur les élections aux Assemblées de Cercle dans le Wurtemberg,

Vu l'Ordonnance No 88 en date du 17 Avril 1947, relative à la représentation du Cercle de Lindau à la Diète du Wurtemberg,

Le Comité Juridique entendu,

#### ORDONNE :

ART. 1er. — Il est institué auprès du Kreispräsident pour les Affaires d'État du Cercle de Lindau, un Comité Consultatif de cette circonscription.

#### TITRE I

##### Composition du Comité Consultatif et désignation de ses membres.

ART. 2. — Le Comité est composé de six membres, à savoir :

1) Les deux Députés élus au suffrage universel et au scrutin majoritaire, dans les conditions fixées par l'ordonnance No 88 du 17 Avril 1947.

2) Quatre membres élus au scrutin secret et proportionnel sans panachage ni fusion ni alliance des listes par un collège électoral, comprenant d'une part, les membres de l'Assemblée de Cercle de LINDAU, d'autre part, les membres des Assemblées communales des villes de plus de 2.000 habitants dudit cercle (LINDAU, LINDENBERG, SCHEIDEGG, SIMMERBERG).

ART. 3. — Seuls les partis politiques autorisés peuvent présenter au collège électoral, des listes de candidats.

Chaque liste de candidats doit comporter un nombre total de noms égal à celui des sièges à pourvoir.

ART. 4. — Tout candidat doit obligatoirement faire partie, suivant le cas, soit de l'Assemblée de Cercle, soit d'une Assemblée communale d'une des villes de plus de deux mille habitants désignées à l'article 2.

Les listes des candidats devront être remises, dix jours avant la date du scrutin, sous la signature des membres du Comité Directeur de chaque parti, au Kreispräsident.

Tout candidat doit accepter, par déclaration écrite, son inscription sur la liste où il est porté.

ART. 5. — Ces listes seront examinées par le Comité électoral du Cercle composé :

— du Kreispräsident, Président,

— et d'un représentant de chacun des partis autorisés,

et arrêtées par le Kreispräsident au plus tard le cinquième jour précédant le scrutin.

ART. 6. — Le collège électoral prévu à l'article 2 se réunira le 4 Avril 1948 à LINDAU.

ART. 7. — L'élection a lieu au scrutin proportionnel selon les modalités prévues par l'ordonnance No 53 du 5 Août 1946.

ART. 8. — Le scrutin sera ouvert de 9 heures à 12 heures. Le Bureau de vote sera composé d'un Président et de quatre assesseurs désignés par le Kreispräsident.

Dès la clôture du scrutin le bureau de vote procédera au dépouillement et proclamera les élus, le procès-verbal étant établi et signé par tous les membres du bureau de vote.

die Verordnung Nr. 1 vom 28. Juli 1945 über die Aufrechterhaltung der vom Commandement Suprême Interallié oder in seinem Namen erlassenen Verordnungen und Bestimmungen,

die Verordnung Nr. 49 vom 5. August 1946 betreffend Wahlgeheimnis und Wahlfreiheit sowie Gesetzmäßigkeit und Wahrhaftigkeit der Abstimmung für die deutschen Wahlen im französischen Besetzungsgebiet,

die Verordnung Nr. 53 vom 5. August 1946 über die Gemeindevahlen in Württemberg, Hohenzollern und den Landkreis Lindau,

die Verordnung Nr. 61 vom 2. September 1946 über die Wahlen zu den Kreisversammlungen in Württemberg,

die Verordnung Nr. 88 vom 17. April 1947 betreffend die Vertretung des Kreises Lindau im Landtag von Württemberg,

nach Anhörung der Comité Juridique

folgende

#### VERORDNUNG :

Artikel 1. Beim Kreispräsidenten wird für die staatlichen Angelegenheiten des Kreises Lindau ein beratender Ausschuss dieses Bezirks gebildet.

#### TEIL I

##### Zusammensetzung des beratenden Ausschusses und Bestellung seiner Mitglieder.

Artikel 2. Der Ausschuss besteht aus sechs Mitgliedern und zwar :

1. Den beiden auf Grund allgemeiner Mehrheitswahl nach den durch die Verordnung Nr. 88 vom 17. April 1947 festgelegten Bedingungen gewählten Abgeordneten.

2. Vier Mitgliedern, die auf Grund geheimer Verhältniswahl ohne Banachierung, ohne Listenvereinigung und ohne Listenverbindungen durch einen Wahlkörper gewählt werden, der einerseits die Mitglieder der Kreisversammlung von Lindau, andererseits die Mitglieder der Gemeindevertretungen der Städte von mehr als 2000 Einwohner dieses Kreises (Lindau, Lindenberg, Scheidegg, Simmerberg) umfaßt.

Artikel 3. Nur die zugelassenen Parteien können dem Wahlkörper Kandidatenlisten vorlegen. Jede Kandidatenliste muß eine Gesamtzahl von Namen enthalten, welche derjenigen der zu besetzenden Sitze gleich kommt.

Artikel 4. Jeder Kandidat muß entweder der Kreisversammlung oder der Gemeindevertretung einer der im Artikel 2 bezeichneten Städte von mehr als 2000 Einwohnern angehören.

Die Listen der Kandidaten müssen zehn Tage vor der Wahl mit der Unterschrift der Vorstandsmitglieder jeder Partei, beim Kreispräsidenten eingereicht werden.

Jeder Kandidat muß schriftlich sein Einverständnis damit erklären, daß sein Name auf die betreffende Liste gesetzt wird.

Artikel 5. Diese Listen sind vom Kreiswahlausschuss, bestehend aus dem Kreispräsidenten als Vorsitzenden, sowie einem Vertreter jeder zugelassenen Partei, zu prüfen, und durch den Kreispräsidenten spätestens am fünften Tage vor der Wahl zu bestätigen.

Artikel 6. Der im Artikel 2 vorgesehene Wahlkörper tritt am 4. April 1948 in Lindau zusammen.

Artikel 7. Die Wahl findet nach der Verhältniswahl entsprechend den durch die Verordnung Nr. 53 vom 5. August 1946 vorgesehenen Einzelheiten statt.

Artikel 8. Die Wahl erfolgt in der Zeit von 9—12 Uhr. Der Wahlvorstand besteht aus einem Vorsitzenden und vier durch den Kreispräsidenten ernannten Beisitzern.

Sogleich nach Schluß der Wahl hat der Wahlvorstand die Stimmentauszählung vorzunehmen und die Gewählten bekannt zu geben. Hierüber ist ein Protokoll aufzunehmen und von allen Mitgliedern des Wahlausschusses zu unterzeichnen.



Ce procès-verbal sera transmis au Kreispräsident.

ART. 9. — Lorsque, postérieurement à l'élection, un membre du Conseil sera frappé d'une cause d'inéligibilité, il sera déchu de plein droit.

En cas soit de décès ou de démission ou soit de déchéance d'un membre du Comité, constatée par le Kreispräsident, celui-ci devra dans un délai de cinq jours, déclarer élu le candidat qui suit le dernier élu sur la liste du parti sur laquelle était inscrit l'intéressé.

## TITRE II

### Fonctionnement du Comité Consultatif

ART. 10. — Le Comité élit parmi ses membres un Président.

ART. 11. — Le Kreispräsident doit fournir, à la demande du Président, tous renseignements et toute documentation permettant de traiter, en connaissance de cause, les affaires portées à l'ordre du jour.

ART. 12. — Le Comité Consultatif se réunit à la demande du Kreispräsident, lorsque celui-ci l'estimera nécessaire.

Ces séances sont publiques, et il en est dressé procès-verbal.

Le Kreispräsident peut assister aux séances du Comité et être entendu par lui.

Le Comité fixe lui-même son règlement intérieur.

## TITRE III

### Attributions du Comité Consultatif

ART. 13. — Le Comité Consultatif émet un avis sur les questions dont il est saisi par le Kreispräsident.

Il est obligatoirement consulté sur le budget d'Etat du Cercle de LINDAU, ainsi que sur les projets d'emprunt.

ART. 14. — Le mandat des membres du Comité expirera le 18 Mai 1951.

ART. 15. — La présente ordonnance sera publiée au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne, et exécutée comme loi en zone Française d'occupation.

BADEN-BADEN, le 19 Février 1948

Le Général d'Armée KOENIG  
Commandant en Chef Français en Allemagne  
P. KOENIG

Dieses Protokoll ist dem Kreispräsidenten zu übersenden.

Artikel 9. Wenn nach der Wahl bei einem Ratsmitglied ein Grund für seine Nichtwählbarkeit eintritt, geht er seines Mandats ohne weiteres verlustig.

Im Falle des Todes, des Rücktritts, des Mandatsverlustes eines Ratsmitgliedes, was der Kreispräsident festzustellen hat, muß dieser innerhalb von fünf Tagen den Kandidaten für gewählt erklären, der dem zuletzt Gewählten auf der Liste der Partei folgt, auf der der ausgeschiedene Kandidat vermerkt war.

## TEIL II

### Tätigkeit des beratenden Ausschusses.

Artikel 10. Der Ausschuß wählt aus der Mitte seiner Mitglieder einen Vorsitzenden.

Artikel 11. Der Kreispräsident muß auf Verlangen des Vorsitzenden alle Auskünfte erteilen und Unterlagen zur Verfügung stellen, die es ermöglichen, in Kenntnis der Sachlage die auf die Tagesordnung gesetzten Angelegenheiten zu behandeln.

Artikel 12. Der beratende Ausschuß tritt auf Verlangen des Kreispräsidenten zusammen, wenn dieser es für notwendig erachtet. Die Sitzungen sind öffentlich und es wird hierüber Protokoll geführt.

Der Kreispräsident kann an den Sitzungen teilnehmen und gehört werden. Der Ausschuß bestimmt selbst seine Geschäftsordnung.

## TEIL III

### Befugnisse des beratenden Ausschusses.

Artikel 13. Der beratende Ausschuß nimmt zu den Fragen Stellung, mit denen er vom Kreispräsident befaßt wird.

Er muß zum Haushaltsplan des Kreises Lindau und bei Anleihevorhaben um seinen Rat gefragt werden.

Artikel 14. Das Mandat der Mitglieder des Ausschusses endet am 18. Mai 1951.

Artikel 15. Diese Verordnung ist im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen und als Gesetz im französischen Besetzungsgebiet auszuführen.

BADEN-BADEN, den 19. Februar 1948.

Der Général d'Armée KOENIG  
Commandant en Chef Français en Allemagne  
P. KOENIG

## ARRÊTÉS (Verfügungen)

### ARRÊTÉ No 46

du Commandant en Chef modifiant l'Arrêté No 40 de l'Administrateur Général.

Le Commandant en Chef Français en Allemagne,

Vu l'Ordonnance No 22 du 12 Décembre 1945 rétablissant le droit d'association en Zone Française d'Occupation,

Vu l'Ordonnance No 33 du 4 Février 1946 autorisant la constitution d'associations sportives dans la Zone Française d'Occupation,

Vu l'Ordonnance No 146 en date du 20 Janvier 1948 portant délégation de pouvoirs,

Vu l'Arrêté No 40 en date du 4 Février 1946 de l'Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation portant application de l'Ordonnance No 33,

### VERFUGUNG Nr. 46

des Commandant en Chef über Abänderung der Verfügung Nr. 40 des Administrateur Général.

Der Général d'Armée Koenig, Commandant en Chef Français en Allemagne, erläßt unter Bezugnahme auf

die Verordnung Nr. 22 vom 12. Dezember 1945 betreffend Wiederherstellung des Vereinsrechts im französischen Besetzungsgebiet,

die Verordnung Nr. 33 vom 4. Februar 1946, über die Genehmigung der Gründung von Sportvereinen im französischen Besetzungsgebiet, die Verordnung Nr. 146 vom 20. Januar 1948 über die Übertragung von Vollmachten,

die Verfügung Nr. 40 vom 4. Februar 1946 des Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Fran-



Le Comité Juridique entendu,

## ARRÊTE :

ART. 1<sup>er</sup> — L'Article 4 de l'Arrêté No 40 du 4 Février 1946 est est modifié comme suit :

Les associations sportives groupent des hommes et des femmes de plus de 20 ans au nombre minimum de 10. Des dispenses d'âge peuvent être normalement accordées par le Délégué Général ou Supérieur du Gouvernement Militaire à des membres mineurs non scolaires ou à des scolaires âgés de 18 ans au moins, pour permettre la constitution de sections „Juniors“.

ART. 2 — Les Autorités compétentes du Commandement en Chef Français en Allemagne sont chargées de l'exécution du présent arrêté qui sera publié au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne.

BADEN-BADEN, le 31 Janvier 1948.

Le Général d'Armée KOENIG  
Commandant en Chef Français en Allemagne,  
Pour le Général d'Armée KOENIG  
Commandant en Chef Français en Allemagne  
et par délégation :  
Le Directeur Général des Affaires Administratives  
SABATIER.

caise d'Occupation über Durchführung der Verordnung Nr. 33, nach Anhörung des Comité Juridique,  
folgende

## VERFUGUNG :

Artikel 1. Der Artikel 4 der Verfügung Nr. 40 vom 4. Februar 1946 wird wie folgt geändert :

„Sportvereine können aus männlichen und weiblichen Mitgliedern im Alter von über 20 Jahren mit einer Mindestzahl von 10 Personen gebildet werden. Betreibungen von der Altersgrenze können vom Délégué Général oder vom Délégué Supérieur der Militärregierung allgemein minderjährigen Mitgliedern, die nicht mehr die Schule besuchen, oder Schülern von mindestens 18 Jahren, zur Gründung von Jugendabteilungen bewilligt werden.“

Artikel 2. Die zuständigen Behörden des französischen Oberkommandos in Deutschland werden mit der Durchführung dieser Verfügung beauftragt, die im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen ist.

BADEN-BADEN, den 31. Januar 1948.

Der Général d'Armée KOENIG  
Commandant en Chef Français en Allemagne  
für den Général d'Armée KOENIG  
Commandant en Chef Français en Allemagne  
und in Vollmacht  
Der Directeur Général des Affaires  
Administratives.  
SABATIER.

## DÉCISIONS (Anordnungen)

## DÉCISION T 10

portant réglementation du rationnement en matière de consommation électrique, modifiant la Décision T 5

Le Directeur de la Production Industrielle,

Vu la Loi No 7 du Conseil de Contrôle en Allemagne en date du 30 Novembre 1945 portant rationnement de l'électricité et du gaz, modifiée par la loi No 19 du 20 Mars 1946,

Vu l'Ordonnance No 5 du Général Commandant en Chef Français en Allemagne, en date du 4 Septembre 1945 concernant le contrôle de l'économie allemande à l'intérieur, de la Zone Française d'Occupation,

Vu l'Ordonnance No 17 du Général Commandant en Chef Français en Allemagne, en date du 10 Novembre 1945 sur le rationnement de l'eau, du gaz d'éclairage et de l'électricité,

Vu l'Arrêté No 18 de l'Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation en Allemagne en date du 12 Novembre 1945 sur les restrictions de la consommation de l'électricité, modifié par l'Arrêté No 46 en date du 9 Mars 1946 et par l'Arrêté No 96 en date du 2 Octobre 1946,

Vu l'Arrêté No 67 de l'Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation en date du 29 Mai 1946 concernant la répartition des produits industriels, modifié par l'Article No 86 en date du 21 Août 1946.

Vu l'Arrêté No 97 en date du 5 Octobre 1946 de l'Administrateur Général Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation portant application de l'Ordonnance No 17 du Commandant en Chef Français en Allemagne en date du 10 Novembre 1945 sur le rationnement de l'eau, du gaz d'éclairage et de l'électricité,

## ANORDNUNG T 10

über die Regelung der Rationierung von Elektrizitätsverbrauch unter Abänderung der Anordnung T 5.

Der Directeur de la Production Industrielle erläßt unter Bezugnahme auf

das Gesetz Nr. 7 des Kontrollrats in Deutschland vom 30. November 1945 über die Rationierung von Elektrizität und Gas, abgeändert durch das Gesetz Nr. 19 vom 20. März 1946,

die Verordnung Nr. 5 des Général Commandant en Chef Français en Allemagne vom 4. September 1945 betreffend die Kontrolle der deutschen Wirtschaft im französischen Besetzungsgebiet,

die Verordnung Nr. 17 des Général Commandant en Chef Français en Allemagne vom 10. November 1945 betreffend Rationierung des Wasser-, Gas- und Elektrizitätsverbrauchs,

die Verfügung Nr. 18 des Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation in Deutschland vom 12. November 1945 betreffend Einschränkung des Elektrizitätsverbrauches, abgeändert durch die Verfügung Nr. 46 vom 9. März 1946 und die Verfügung Nr. 96 vom 2. Oktober 1946,

die Verfügung Nr. 67 des Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation vom 29. Mai 1946, betreffend die Verteilung von Industrieprodukten, abgeändert durch die Verfügung Nr. 86 vom 21. August 1946,

die Verfügung Nr. 97 vom 5. Oktober 1946 des Administrateur Général, Adjoint pour le Gouvernement Militaire de la Zone Française d'Occupation in Durchführung der Verordnung Nr. 17 des Commandant en Chef Français en Allemagne vom 10. November 1945 betreffend Rationierung von Wasser-, Gas- und Elektrizitätsverbrauches,

die Allgemeine Anordnung Nr. 1 über die Herstellung und Verteilung von industriellen Erzeugnissen vom 23. Juni 1947,



Vu la Décision Générale No 1 relative à la fabrication et à la répartition des produits industriels en date du 23 Juin 1947,

Vu la Décision Générale No 2 relative au contrôle de la répartition des produits industriels et à l'utilisation des titres de répartition en date du 25 Novembre 1947,

Vu la Décision T 1 en date du 18 Octobre 1946 portant réglementation en matière de consommation électrique en application de l'Arrêté No 18 et de l'Arrêté No 96, modifiée par la Décision T 2 du 10 Mars 1947 et par les Décisions T 3 et T 4 du 20 Mars 1947,

Vu la Décision T 5 en date du 17 Septembre 1947 portant réglementation du rationnement en matière de consommation électrique en application de l'Arrêté No 18, modifiée par la Décision T 7 du 6 Octobre 1947 et par la Décision T 9 du 12 Décembre 1947,

Vu la Décision T 8 en date du 11 Octobre 1947 portant réglementation du rationnement en matière de consommation électrique en application de l'Arrêté No 96.

## DÉCIDE :

ART. 1. — Le coefficient de réduction prévu par le paragraphe C article 3 de l'Arrêté No 18, et fixé à 0,8 par l'Article 2 de la Décision T 5, est fixé à 1.

ART. 2. — Le coefficient de réduction prévu par le paragraphe 3 de l'Article 2 de l'Arrêté No 96, et fixé à 0,8 par l'Article 1 de la Décision T 8, est fixé à 1.

ART. 3. — Les dispositions des articles 5 et 7 de la décision T 5 sont abrogées.

ART. 4. — Les dispositions de l'Article 6 de la Décision T 5 sont abrogées en ce qui concerne les consommations artisanales.

ART. 5. — Toute infraction aux dispositions de la présente décision, qui sera publiée au Journal Officiel du Commandement en Chef Français en Allemagne, expose son auteur aux sanctions prévues par la législation en vigueur.

BADEN-BADEN, le 30 Janvier 1948

Le Directeur de la Production Industrielle:  
p. d. le Sous-Directeur des „Services Publics“  
M. PICARD

Vu:  
Le Sous-Directeur des Programmes,  
de la Répartition et du Rationnement:  
A. ALLARD

die Allgemeine Anordnung Nr. 2 über die Kontrolle der Zuteilung von Industrieerzeugnissen und über die Verwertung von Zuteilungsscheinen vom 25. November 1947,

die Anordnung T 1 vom 18. Oktober 1946 betreffend Rationierung des Elektrizitätsverbrauches in Durchführung der Verfügung Nr. 18 und der Verfügung Nr. 96 abgeändert durch die Anordnung T 2 vom 10. März 1947 und durch die Anordnungen T 3 und T 4 vom 20. März 1947,

die Anordnung T 5 vom 17. September 1947 über die Regelung der Rationierung von Elektrizitätsverbrauches in Durchführung der Verfügung Nr. 18, abgeändert durch die Anordnung T 7 vom 6. Oktober 1947 und durch die Anordnung T 9 vom 12. Dezember 1947,

die Anordnung T 8 vom 11. Oktober 1947 über die Regelung der Rationierung des Elektrizitätsverbrauches in Durchführung der Verfügung Nr. 96,

folgende

## ANORDNUNG :

Artikel 1. Der im Artikel 3 der Verfügung Nr. 18 vorgesehene und durch Artikel 2 der Anordnung T 5 auf 0,8 festgesetzte Verringerungskoeffizient wird auf 1 festgesetzt.

Artikel 2. Der im Artikel 2, Absatz 3 der Verfügung Nr. 96 vorgesehene und durch Artikel 1 der Anordnung T 8 auf 0,8 festgesetzte Verringerungskoeffizient wird auf 1 festgesetzt.

Artikel 3. Die Bestimmungen der Artikel 5 und 7 der Anordnung T 5 wird aufgehoben.

Artikel 4. Die Bestimmungen des Artikels 6 der Anordnung T 5 werden aufgehoben, soweit sie den Verbrauch für Handwerksbetriebe betreffen.

Artikel 5. Jede Zuwiderhandlung gegen die Vorschriften dieser Anordnung setzt den Täter der Bestrafung mit einer der in den geltenden gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Strafen aus.

Diese Anordnung ist im Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutschland zu veröffentlichen.

BADEN-BADEN, den 30. Januar 1948.

Gegeben:  
Le Sous-Directeur  
des Programmes, de la  
Répartition  
et du Rationnement:  
A. ALLARD

Le Directeur  
de la Production Industrielles:  
kraft Vollmacht  
le Sous-Directeur  
des „Services Publics“  
M. PICARD.

## DRUCKFEHLERBERICHTIGUNG

## Anordnung Nr. 48 betreffend Überstellung von Verbrechern von Besatzungszone zu Besatzungszone.

(Journal Officiel Nr. 133/134 vom 30. Januar u. 3. Februar 1948)

Artikel 10 des deutschen Textes lautet in vollständiger Fassung wie folgt:

„Bei der Direction Générale de la Justice wird eine Kommission gebildet, die damit beauftragt wird, die Überstellungsanträge zu prüfen, und die sich zusammensetzt aus:

dem Directeur des Services de Justice als Präsident,  
einem Delegierten des Commandant en Chef Français in Allemagne,  
einem Vertreter des Conseiller Politique du Général Commandant en Chef Français in Allemagne,  
dem Directeur de la Surêté,  
dem Directeur de l'Intérieur et des Cultes oder ihrem Vertreter.

Die Kommission ist nur beschlußfähig, wenn drei Mitglieder anwesend sind. Sie gibt ihre Stellungnahme über die Überstellungsanträge mit Stimmenmehrheit ab.

Im Falle von Stimmgleichheit gibt die Stimme des Präsidenten den Ausschlag.“



La Régie Autonome des Publications Officielles présente en exclusivité

**L'ADMINISTRATION INTERNATIONALE  
de L'ALLEMAGNE**

du 8 Mai 1945 au 24 Avril 1947

par

**Michel VIRALLY**

Docteur en Droit

Adjoint au Directeur des Services  
Juridiques et de Législation du Gouvernement Militaire  
de la Zone Française d'Occupation.

Le meilleur ouvrage de l'année dans cette matière.  
Un fort volume de 200 pages, livrable à partir du 1<sup>er</sup>  
Avril 1948 dans nos bureaux 65, Lichtentalerstraße à  
BADEN-BADEN au prix de RM 40.—.

Tirage limité. Souscrivez d'urgence.

Die Regie Autonome des Publications Officielles bietet  
im Alleinverkauf an :

**Die internationale Verwaltung Deutschlands  
vom 8. Mai 1945 bis zum 24. April 1947**

von

Dr. jur. Michel Virally,

Adjoint au Directeur des Services Juridiques  
et de Législation  
du Gouvernement Militaire de la Zone  
Française d'Occupation.

Das beste Werk des Jahres auf diesem Gebiet.  
Ein starker Band von 200 Seiten, lieferbar vom 1. April 1948  
ab zum Preise von 40.— RM in unserer Geschäftsstelle in  
Baden-Baden, Lichtentalerstr. 65.  
Beschränkte Auflage. Eilige Vorbestellung.

## Nos Publications

Nous pouvons livrer à nos abonnés les publications  
suivantes:

Recueil des Textes Législatifs publiés par ou sous  
l'autorité du Commandement Suprême Interallié en vigueur  
le 1<sup>er</sup> Septembre 1945 dans la Zone Française d'Occu-  
pation en Allemagne RM. 2.—.

Journal Officiel du Commandement en Chef Français  
en Allemagne nos. 26 à 50 relié au prix de RM. 15.—.

Journal Officiel du Commandement en Chef Français  
en Allemagne nos. 51 à 75 relié au prix de RM. 15.—.

Code de la route allemand avec supplément de 8  
pages en couleurs à RM. 0,60 l'exemplaire

Le Conseil d'État, Sauvegarde de la Démocratie par  
Marcel Martin, Maître des Requêtes au Conseil d'État,  
brochure de 32 pages en français et en allemand  
à RM. 1,25.

Recueil Officiel des textes relatifs à la fabrication  
et à la répartition des produits industriels RM. 20.—.

Procès contre les grands criminels de guerre par la  
Cour de Justice Militaire Internationale de Nuremberg,  
36 volumes en langue allemande dont 7 parus RM. 1800.—

En vente à nos bureaux 65, Lichtentalerstraße à  
Baden-Baden et livrable dans la zone française, anglaise  
et russe. Pour la Sarre et l'étranger paiement en francs  
ou devises.

Pour la zone américaine adressez vos commandes  
à la maison

Jules Richard Hampel, 20/24 Brunnengasse, Heidelberg.

Par grosses quantités nous faisons des remises  
importantes.

## Unsere Veröffentlichungen

Wir können unseren Beziehern folgende Veröffent-  
lichungen liefern :

Sammlung der von u. unter dem alliierten Oberkommando  
veröffentlichten und am 1. September 1945 in Kraft  
gewesenen Gesetzestexte, RM 2.—.

Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutsch-  
land Nr. 26—50, gebunden, zum Preise v. RM 15.—.

Amtsblatt des französischen Oberkommandos in Deutsch-  
land Nr. 51—75, gebunden, zum Preise v. RM 15.—.

Deutsche Straßenverkehrsordnung mit 8 Seiten farbiger  
Beilage zu RM 0,60 je Stück.

Der französische Staatsrat, Hüter der Demokratie, von  
Marcel Martin, Maître des requêtes im französi-  
schen Staatsrat, Broschüre mit 92 Seiten, deutsch  
und französisch, zu RM 1,25.

Amtliche Sammlung der Texte über die Herstellung und  
Zuteilung industrieller Erzeugnisse, RM 20.—.

Prozeß gegen die Hauptkriegsverbrecher vor dem inter-  
nationalen Militärgerichtshof in Nürnberg,  
36 Bände in deutscher Sprache, davon 7 erschie-  
nen, RM 1800.—.

Der Verkauf erfolgt in unserer Geschäftsstelle in Baden-  
Baden, Lichtenthaler Straße 65. Lieferbar nach der fran-  
zösischen, englischen und russischen Zone. Für das Saar-  
land und Ausland Zahlung in Franken oder Devisen.

Für die amerikanische Zone sind Bestellungen zu richten  
an die Firma Julius Richard Hampel, Heidelberg, Brunnen-  
gasse 20/24. Bei größeren Mengen geben wir erhebliche  
Preisnachlässe.







Trois  
Le  
Pou  
Loi  
Date  
Arre  
Arre  
Déc  
Inst  
Inst  
Nos  
Avi  
Ann  
Ab  
oro  
pas

BAD. GEBÄUDE  
VERSICHERUNGSANS  
28-FEB-194